



# **STEINBACH BULLETIN MUNICIPAL 2020**

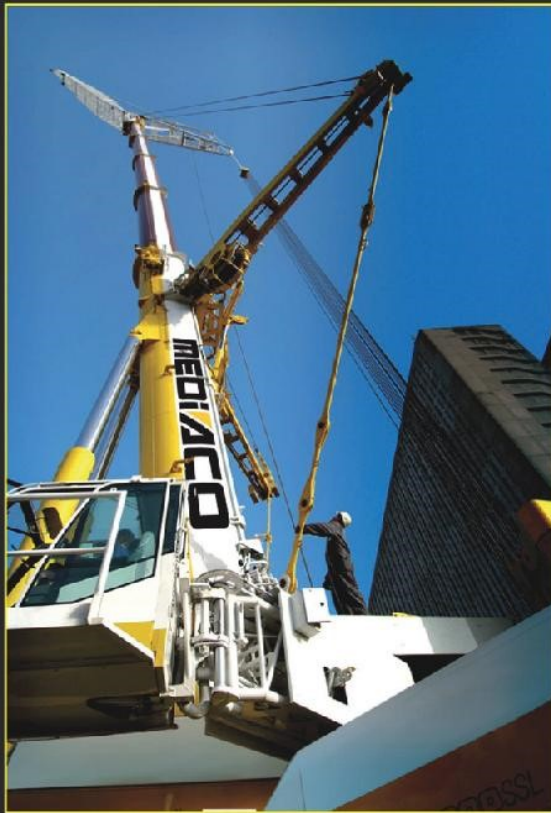
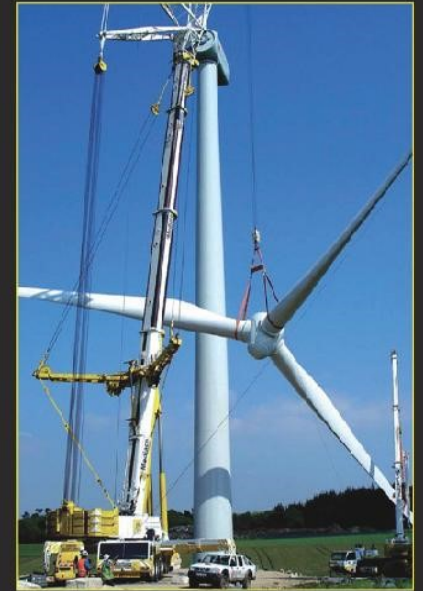


# MEDIACO

Contact Agence de Cernay - Mulhouse

**03 89 75 90 03**

[WWW.MEDIACO.FR](http://WWW.MEDIACO.FR)



# CRÉDITS

## BULLETIN MUNICIPAL

réalisé par la Commission Communication (C. Agnel, A. Gesekus, D. Hueber, F. Ineich, C. Koessler, C. Lewandowski, C. et M. Roger, P. Rotolo), avec le concours des enseignants des Ecoles et du Périscolaire, de Lionel Koenig et de Rémy Gasse

## CRÉDITS PHOTOS

Christine Agnel, Thierry Bilay, Georges Cantarutti, Jacky Derrenderinger, Martine Espla-Kimmich, Catherine Gasparina, Rémy Gasse, Louis Griffanti, Marion Gruppi, Benoît Gutschenritter, Gérard Kandra, Carole Koessler, Ingrid Koos, Marc Le Flo de Kerleau, Camille Martins, Laurent Meny, Patrick Moroso, Michel Palut, Claude Peter, Sophie Pierre, Dominique Py, Emilie Receveur, Sylvie Reiff, Sylvain Rémy, Katrin Schweitzer, André Spetz, Dominique Zinderstein, archives du Foyer, photos des Sapeurs-Pompiers

**Retouche photos :** Sylvain Rémy

## COUVERTURE

Jacky Derrenderinger

## MISE EN PAGE

Christine Agnel et Alexandra Zeller  
Sabrina Schneider (p. 8-10) et Ingrid Koos (p. 11)

## PAGES WEB

[www.steinbach-alsace.fr](http://www.steinbach-alsace.fr)  
[www.steinbach68.org](http://www.steinbach68.org)  
[www.cc-thann-cernay.fr](http://www.cc-thann-cernay.fr)

Imprimé sur papier recyclé par Publi-H.  
Dépôt légal n°...

# SOMMAIRE

PAGE 5	LE STEIN
PAGES 6 - 7	DÉCISIONS DU CM EN 2019
PAGES 8 - 10	L'ÉCOLE MATERNELLE
PAGE 11	LA RÉCRÉE DES COUCOUS
PAGES 12 - 14	L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
PAGES 16 - 21	BIEN VIVRE À STEINBACH
PAGES 24 - 25	LE FOYER DE STEINBACH FÊTE SES 50 ANS !
PAGES 26 - 29	130 <sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CORPS DE NOS SAPEURS-POMPIERS
PAGES 30 - 35	L'ANNÉE 2019 EN IMAGES
PAGES 36 - 37	NOS JOIES ET NOS PEINES
PAGE 38	RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

*Le Bulletin Municipal est conçu à votre intention.  
Votre avis nous intéresse !  
Y a-t-il des thèmes ou rubriques particuliers  
que vous souhaiteriez voir abordés  
dans les futurs Bulletins Municipaux ?  
Des photos du village sont toujours bienvenues.  
Merci de contacter la Mairie  
pour faire part de vos suggestions  
et/ou du partage de photos.*

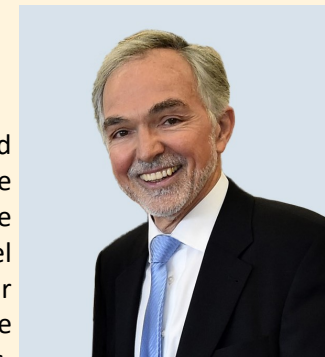
# LE MOT DU MAIRE

Chères Steinbachoises,  
chers Steinbachois,

2020, un chiffre à l'aspect rond et plutôt lisse. Je tiens, en ce début d'année et malgré le contexte bousculé dans lequel nous vivons, à vous souhaiter une année toute ronde, toute lisse, remplie de beaux projets, et riche d'une bonne santé qui vous permette de les réaliser.

Ce nouveau numéro de notre Bulletin Municipal, conçu comme chaque année par notre Commission Communication, nous permet de nous remémorer les très nombreux évènements qui ont fait la vie du village en cette année 2019. Permettez-moi de revenir sur quelques-uns d'entre eux.

Je me réjouis que le STEIN, situé en face de la mairie, ait pu démarrer et s'installer dans la vie du village, grâce à l'Association du Foyer. L'action de nombreux bénévoles qui s'investissent et l'embauche de deux salariées permettent que les Steinbachois aient du pain frais tous les matins, mais aussi qu'ils puissent disposer des services de la Poste, de différents produits d'épicerie d'origine bio ou locale, ou encore d'offres de commandes groupées.



Mais je tiens à souligner que ce lieu se veut également un lieu de rencontres (café ou thé à toute heure), et que les bénévoles y organisent de nombreuses manifestations dans le but de permettre aux habitants du village (mais aussi à tous ceux qui veulent s'y associer), de se retrouver dans un cadre agréable et chaleureux. Un grand merci à l'Association du Foyer et à tous les bénévoles qui ont œuvré et qui continuent à œuvrer pour le Bien Vivre à Steinbach.

Je rappelle que l'Association du Foyer organise aussi de nombreuses animations tout au long de l'année comme « La Semaine sans télé », « Steinbach dans tous les sens », les trois concerts du « Festival d'été », concerts qui attirent chaque année davantage de monde grâce à la qualité de la programmation. L'Association vient d'ailleurs de fêter en 2019 ses 50 ans ainsi que le cinquantième anniversaire de la construction du bâtiment du Foyer. Vous pourrez retrouver plus loin l'histoire de ce bâtiment et de l'association qui l'a géré et animé depuis sa construction.

De leur côté, nos Sapeurs-Pompiers sont toujours fidèles au poste. Non seulement ils ont fêté cette année les 130 ans du Corps local, mais ils sont toujours présents et disponibles pour toute aide matérielle ou pour les secours à personnes. La section de Jeunes Sapeurs-Pompiers, animée avec compétence par nos formateurs, continue à avoir un réel succès et assure ainsi la pérennité du Corps.

Dans un autre domaine, mais toujours dans le sens de la participation à la vie du village, je tiens à remercier toutes les personnes qui ont, une fois de plus (ou pour la première fois), participé à notre Journée Citoyenne du 18 mai dernier. Ce jour-là, ce

sont près de 140 personnes (petits et grands) qui se sont retrouvées, armées de bonne volonté et de bonne humeur, pour participer aux 24 chantiers répartis sur tout le village. Je remercie particulièrement les « Chefs de chantiers » qui ont accepté de participer à l'organisation de la journée, mais j'adresse à tous un grand merci pour ce geste citoyen qui, de plus, permet de faire connaissance dans une ambiance sympathique et détendue. D'ailleurs, si vous avez des idées de chantiers pour la prochaine Journée Citoyenne, n'hésitez pas à nous soumettre vos propositions.

Tous ces événements, distrayants et agréables, n'ont pas empêché le Conseil Municipal de continuer à travailler sur des dossiers visibles et d'autres moins visibles pour la plupart de nos concitoyens.

Parmi les plus visibles, le principal chantier qui nous a occupés cette année a été la réfection de la rue de la 1<sup>ère</sup> Armée, cette rue mitoyenne avec Cernay qui permet de rejoindre la Route de Thann. Avec la ville de Cernay, nous avons entrepris de tout reprendre, comme il se doit pour un tel chantier aujourd'hui : élargir la voie, créer un trottoir accessible aux personnes à mobilité réduite sur toute sa longueur, reprendre tous les réseaux, installer des lampadaires à LED, gérer les eaux de pluie en local et réaliser des aménagements qui inciteront les automobilistes à ralentir. Pour Steinbach, c'est un budget de l'ordre de 150 000 € qu'il a fallu mobiliser pour ce chantier, somme que nous avons pu honorer sur nos fonds propres sans avoir recours à l'emprunt. Les 2/3 restants ont été pris en charge par la ville de Cernay.

De son côté, le dossier du devenir de la friche Trelleborg avance doucement : les travaux de dépollution ordonnés par les services de l'Etat (la DREAL en l'occurrence) ont été engagés et devront se poursuivre jusqu'à l'obtention de résultats compatibles avec de l'habitat.

Un promoteur est prêt à développer un projet dès que le PLU, qui permettra le passage vers un aménagement urbain, aura été finalisé et approuvé.

Le dossier du PLU devrait justement arriver à son terme cette année. Après les dernières adaptations en cours, le projet sera prochainement soumis à enquête publique dans le but d'être approuvé dans le courant de l'année. Il devrait officialiser que, dans les dix prochaines années, l'essentiel du développement du village se fera sur l'emprise de la friche Trelleborg.

Comme vous l'avez remarqué également, l'extinction de l'éclairage public de minuit à 5 heures du matin a été instaurée depuis le 2 janvier 2019, à la suite de l'essai qui avait été réalisé fin 2018 et du résultat du questionnaire que nous avons proposé et qui avait donné 86% d'opinions favorables.

Je veux clore ce mot en vous invitant à passer à la mairie de temps en temps. Dans la salle du Conseil, nos artistes locaux continuent à exposer leurs œuvres pour notre plus grand plaisir. Cette année, nous avons eu la chance de pouvoir admirer les toiles de Madame Marie-Thérèse Eidenschenck et actuellement celles de Madame Jeannine Rolland. Merci à elles.

**Je vous souhaite à tous  
une excellente année 2020.**

Marc ROGER

# LE « STEIN »

A Steinbach, il y a des artistes, des talents, des rêveurs et même des gens ayant un grain de folie.

Il y a aussi des gens soucieux de garder un village vivant. Quand tous se réunissent parce que le dernier commerce du village, la boulangerie, ferme en novembre 2018, il y a une belle effervescence d'idées.

Sous l'impulsion du Foyer, avec l'aide des Foyers Clubs auxquels le Foyer de Steinbach est affilié, un questionnaire est distribué aux habitants du village, des réunions publiques ont lieu à partir du 26 février 2019 invitant chacun à partager ses rêves sur le devenir du local de la boulangerie.



Réunion publique du 26 février 2019 sur le devenir de la boulangerie

Sous l'égide du Foyer, un collectif se met en place. Avec l'aide de la municipalité, qui a débloqué une somme de 2 250 euros pour 2019, le local est loué.

Le 5 juillet 2019, le STEIN ouvre ses portes !

**Site : [lestein.fr](http://lestein.fr)**

## C'est quoi le STEIN ?

Un Stein, c'est une pierre, un caillou. A Steinbach, c'est, selon la volonté des acteurs du collectif, un espace qui se veut un Espace de Vie Sociale.

Dans cet Espace, il y a 3 pôles :

**Stein'Brot** : un dépôt de pain et une épicerie associative avec des produits de producteurs locaux (yaourts, miel, produits traiteur, charcuterie...) C'est aussi l'organisation de ventes groupées (colis de viande de boeuf, volailles et escargots pour Noël...). Et c'est aussi la réouverture du Point Poste depuis début décembre. Ce commerce associatif a des plages horaires larges qui ont nécessité l'embauche de 2 salariées à temps partiel.

**Stein'Bar** : des activités de loisirs et culturelles (soirées Afterstein de rencontres, soirées à thèmes, participation à la fenêtre délocalisée de l'Avent le 10 décembre...).

**Stein'Peps** : des activités écoresponsables, comme le Repair Café (26/11), la confection de Furoshiki (emballages cadeaux en tissu), atelier Tawashi (éponges écologiques), la plantation des « incroyables comestibles » (dans des bacs devant et à l'arrière de la mairie), atelier cosmétique, atelier floral, atelier bricolage pour les enfants...

Les activités de ces 3 pôles sont amenées à se développer et évoluer selon les idées de... chacun !

Cet Espace de Vie Sociale est une entité du Foyer qui a un but avoué : contribuer à créer du lien entre les habitants, s'entraider, favoriser une démarche écoresponsable, offrir des services de proximité.

A Steinbach, on le sait, il y a de belles roches dans les mines et de nombreuses pierres sur les berges du ruisseau. On peut ne voir dans toute pierre qu'un vulgaire caillou. Mais au STEIN, les cailloux sont en train d'être métamorphosés, grâce à l'énergie bénévole de quelques anciens et de jeunes nouveaux, en pierres hautement précieuses pour l'animation et la vie du village. Grâce à chacun, client, participant et bien sûr bénévole, Steinbach ne deviendra pas un village dortoir mais restera un village où il fait bon vivre.

# PRINCIPALES DÉCISIONS DU CM EN 2019

## 5 mars

- ◆ La Commune charge le Centre de Gestion du Haut-Rhin de lancer une procédure de mise en concurrence pour la souscription de contrats d'assurances statutaires destinés à couvrir les risques des agents de la commune.
- ◆ Motion de soutien pour le déstockage intégral des déchets ultimes de STOCAMINE à Wittelsheim. Demande au gouvernement du respect du principe de précaution pour la préservation de la nappe phréatique pour les générations futures.
- ◆ Le Maire est autorisé à poursuivre les démarches nécessaires en vue de l'acquisition du bâtiment situé 28 Grand' Rue afin de maintenir un commerce de proximité au centre village.
- ◆ Mission confiée à l'ADAUHR concernant les équipements de la commune (Écoles, Périscolaire, Foyer) : état des lieux, diagnostic et simulations d'aménagements pour les prochaines décennies du fait de l'aménagement du site Trelleborg en habitat et afin de respecter les obligations en termes d'accessibilité.

## 2 avril

### Approbation du compte administratif de l'exercice 2018

- Fonctionnement dépenses = 825 897,19 € - recettes = 869 426,44 €  
- Investissement dépenses = 509 125,24 € - recettes = 458 155,60 €

### Affectation du résultat

Le Conseil Municipal décide d'affecter l'excédent de fonctionnement de 291 240,36 € comme suit :

- affectation en réserves d'investissement 94 110,83 €  
- report en fonctionnement 197 129,53 €

### Fixation des taux d'imposition 2019

Le Conseil Municipal décide de maintenir les taux d'imposition des 3 taxes directes locales en vigueur en 2018, soit :

- Taxe d'habitation 10,03 %  
- Taxe foncière sur les propriétés bâties 11,86 %  
- Taxe foncière sur les propriétés non bâties 90,20 %

### Budget primitif 2019

Adoption du budget primitif de l'exercice 2019 :

- dépenses de fonctionnement 974 117 €  
- dépenses d'investissement 443 378 €

Afin d'atteindre l'équilibre budgétaire, le montant des contributions directes à lever est de 440 277 €.

- ◆ Proposition de la liste des subventions aux associations du village et à certaines associations extérieures pour l'année 2019, pour un montant de 18 000 €.

## 18 juin

- ◆ Approbation de l'accord local fixant le nombre et la répartition des sièges au sein du Conseil Communautaire de la Communauté de Communes de Thann-Cernay pour le prochain renouvellement des Conseils Municipaux de mars 2020. Sur un total de 48 sièges pour 16 communes membres, Steinbach disposera de 2 sièges.
- ◆ Adhésion au Syndicat Mixte de la Thur Amont, approbation des statuts du Syndicat et renonciation à sa transformation en Etablissement Public d'Aménagement et de Gestion de l'Eau (EPAGE).
- ◆ Fixation et validation des tarifs du Périscolaire à partir de la rentrée de septembre 2019 : augmentation de 1,8 % (égale à l'inflation de 2018) des différents tarifs. Décision de fixer à 38 le nombre maximum d'enfants accueillis au service périscolaire, ce dernier étant arrivé à saturation cette année. Les refus sont faits prioritairement aux familles extérieures à la commune.
- ◆ Vote d'une subvention exceptionnelle de 3 360 € (correspondant à 40 € par enfant) à l'École Élémentaire du Silberthal pour une classe découverte à l'automne. Proposition de ne plus organiser de classe de découverte que tous les 3 ans (en lieu des 2 ans actuels).

## 24 septembre

- ◆ Accord sur le choix de la Communauté de Communes de Thann-Cernay d'un groupement de commandes pour un marché de dépistage du radon.
- ◆ Demande à la Communauté de Communes de Thann-Cernay de l'attribution d'un fonds de concours d'un montant de 105 396 € pour l'année 2019.
- ◆ Attribution de subventions exceptionnelles de 101 € à l'association « Quilles Club », organisatrice de la Fête de la Musique 2019, au titre des frais d'organisation, et de 200 € à deux étudiants de Steinbach participant au 4L Trophy.
- ◆ Vente de 4 parcelles (total de 16 ares) non exploitées par la commune, sises en Zone AB (agricole) pour 1 600 €.
- ◆ Approbation des nouveaux statuts révisés du Syndicat d'Electricité et de Gaz du Rhin
- ◆ Motion de soutien à l'Association du Foyer de Steinbach concernant son projet « le Stein » (voir article page 5) et versement d'une subvention à l'Association du Foyer afin de partager le coût de la location du local et de maintenir l'activité commerciale.
- ◆ Motion de soutien aux services des Finances Publiques et à la Trésorerie de Cernay menacée de fermeture à l'horizon 2022.
- ◆ Subvention exceptionnelle pour la formation de jeunes au Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur (BAFA) : 221 € par candidat

## 6 novembre

- ◆ Présentation du rapport annuel 2018 sur la qualité des services d'eau potable et d'assainissement de la CCTC.
- ◆ Révision du loyer de la Chasse communale, révisable annuellement en proportion de la variation de l'indice départemental des fermages fixé par arrêté préfectoral. Le bail est fixé à 6 770,67 € à compter de février 2020.

## 17 décembre

- ◆ Subventions exceptionnelles aux associations « aux Aneries d'Uffholtz » (50 €) et au Groupe d'Etude et de Protection des Mammifères d'Alsace (25 €) qui ont participé au « Jour de la Nuit » du 12 octobre 2019.
- ◆ Présentation et adoption du budget prévisionnel ONF pour le programme des travaux d'exploitation et l'état de prévision des coupes de bois pour 2020. Afin de réduire les coûts, certains travaux pourront être faits par les ouvriers municipaux sous la direction de M. Brocard.
- ◆ Approbation d'une motion relative aux zones d'épandage de produits phytopharmaceutiques de synthèse utilisés en agriculture conventionnelle et pour l'envoi de cette motion au Ministère de la Transition Ecologique et Solidaire, au Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation et au Ministère des Solidarités et de la Santé.

\*\*\*\*\*



Comme chaque année, une photo de la chevrette leucique, mascotte de Steinbach.

Photo prise Cote 425, au matin, le 23 décembre 2019.

# A l'école maternelle...

L'année 2019, à l'instar des précédentes, a été riche en événements. Et pour célébrer la fin de l'année scolaire 2019/20, la traditionnelle kermesse de l'école, le 15 juin, fut l'occasion de s'en rappeler ! Une matinée festive autour de jeux pour les élèves de l'école et leurs familles, conclue par un solennel lâcher de ballons qui a ravi petits et grands !



Le 28 juin, les élèves de l'école maternelle ont présenté à leurs familles le fruit de leurs travaux artistiques de l'année autour des contes classiques. « Tous contes faits », ils vinrent nombreux et furent tous très contents !



Et pour bien démarrer 2020, avec ses nouvelles recrues, l'école maternelle élit ses rois et reines ! Vive la galette !



Dans la classe Moyens-Grands : Hugo, Yseult, Oscar, Nina, Anabelle, Sarah, Clara, Carla, Thomas, Jules, Paulinha, Emma, Timothée, Erva, Marin, Lucas et Kateniss



Dans la classe des Petits-Moyens (de haut en bas) : Noé, Lena, Baptiste, Dune, Colombie, Marius, Adam, Gabriel, Valentin, Lucie, Ambre, Esteban, Cécile, Nour, Inès, Mathis et Coline. Sans oublier Sabrina, Laurence et Ninours !



Oyez, oyez ! Vive les rois et les reines : Lilian et Sarah dans la classe des Moyens-Grands, Ambre et Gabriel, dans la classe des Petits-Moyens !



# LA RECREE DES COUCOUS



Tout au long de l'année, "La Récré des Coucous" accueille environ une cinquantaine d'enfants de 3 à 12 ans dans sa structure. Elle fonctionne tous les lundis, mardis, jeudis et vendredis midi et soir jusqu'à 18h30 pendant les périodes scolaires.

Les animatrices s'efforcent d'y enseigner la solidarité, le partage, la générosité, l'écoute, l'entraide. N'oubliez pas que, pour les enfants, "La Récré des Coucous" est avant tout un lieu d'amusement et de divertissement ! Emilie, Ingrid et Marion, une équipe féminine, veillent sur eux dans une ambiance conviviale, voire familiale. Pour plus de renseignements ou une inscription, vous pouvez les contacter en téléphonant au 03 89 39 72 80 ou par courriel : [recreedescoucous@orange.fr](mailto:recreedescoucous@orange.fr).

# LA VIE À L'ÉCOLE DU SILBERTHAL

Dans notre école, comme dans toutes les écoles, on fait du français, des mathématiques, de la géo, de l'histoire, des arts plastiques et bien d'autres choses  
**MAIS** notre école, on l'aime surtout pour ses très grands et nombreux projets :

Romans, on en avait 16 à lire  
Avoir le plaisir de lire  
Mémoire, il faut en avoir  
Découvrir des histoires émouvantes, drôles, avec du suspense,  
Apprécier les saynètes des autres classes  
Magique ce moment festif à l'Eden.

Avec **Maths sans frontières**,  
On coopère  
Il y a de l'énergie dans l'air  
La concentration et la motivation sont nécessaires  
Les problèmes ne sont plus une galère  
Peu importe si on perd  
De toute manière, c'est super !

La **classe rousse**, c'est  
- faire des randonnées,  
- faire des veillées  
- parler en allemand  
- en apprendre plus sur la nature  
- dormir avec ses copains  
- apprendre en s'amusant  
- mieux connaître nos amis

Merveilleuses rencontres grâce à Aïcha  
Émerveillement devant les expositions  
Différentes techniques dont on s'est inspiré  
Illustrateurs et auteurs qu'on a côtoyés  
Attentivement on les a écoutés  
Tous, ils nous ont bluffés  
Histoires qui nous plongent dans d'autres mondes  
Encore plus d'énergie, ils nous procurent  
Quelques questions nous leur posons  
Univers artistiques avec de belles thématiques  
Élargir notre passion pour les livres.



**Les élèves de la classe de CM1-CM2  
de Madame Laurence Weiss**

**Silence, on lit**  
Pas un bruit dans l'école,  
A ce moment-là,  
tout le monde a le nez  
dans un livre  
C'est que du plaisir !

## SUPER COOL ! FANTASTIQUE ! GENIAL ! TROP BIEN ! MERVEILLEUX !

Voilà comment nous avons apprécié le séjour au centre « La Roche » à Stosswhir dans la vallée de Munster pendant une semaine du 7 au 11 octobre 2019.

Pourquoi autant d'enthousiasme ? Tout simplement parce que l'on a pu :

- dormir avec nos meilleurs copains et nos meilleures copines dans de belles chambres avec des lits confortables.
- s'amuser tous les jours avec nos camarades.
- oublier nos gentils parents pendant une semaine.
- manger et goûter les délicieux plats.
- écouter les informations et chanter avec les animateurs de vie Samanta et Maxime.
- observer la nature et les paysages aux couleurs automnales avec les éducateurs Thierry, Christophe et Stéphane.
- réaliser des empreintes d'animaux.
- apprendre quelques mots en allemand pendant notre visite à la ferme avec Corinna.

- découvrir les différentes étapes de la fabrication d'un fromage et même goûter le munster et la tomme.
- découvrir le Land'art avec Corinna et réaliser des œuvres à partir d'éléments naturels ramassés en forêt.
- être tous les jours au grand air.
- rechercher les indices de présence dans la forêt.
- former des équipes motivées pour repérer les différentes balises.
- sentir les herbes aromatiques dans le jardin et créer des palettes d'automne.
- apprécier toutes les activités extraordinaires proposées par des éducateurs.
- respecter les autres, coopérer, partager, échanger.
- passer des moments récréatifs avec les camarades de toute l'école.
- sortir pour des randonnées pédestres et manger des chamalows grillés autour d'un feu au milieu d'une clairière.
- danser et chanter pendant la soirée musicale.



**Les élèves de la classe de CE1 - CE2 de Madame Annick Menny et tous leurs camarades de l'école remercient les parents accompagnateurs : Samanta, Christelle, Céline, Anne, Hélène, Nelly, Sébastien, Grégory et Cédric**

## PROJET CPIE : Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement

Avec le CPIE, nous avons mené un projet autour des déchets, en plusieurs étapes.

- La première étape a été de partir dans les rues du village pour récolter les déchets jetés dans la nature. Pour cela, nous nous sommes munis de gants, de poubelles, de pinces et d'une charrette. Chacune des trois classes s'est rendue à un autre endroit. Au total, nous avons récolté plus de 17 kg de déchets. De retour à l'école, nous avons essayé de trier ces déchets pour savoir dans quelle poubelle ils auraient dû être jetés. Ils ont ensuite été exposés quelques jours dans le couloir de la mairie pour sensibiliser les gens à la pollution. Aurore et Aurélien nous ont expliqué ce que devenaient les différents déchets : une partie est incinérée ou enfouie, une autre partie est recyclée.
- La seconde étape de notre projet a été de fabriquer du papier recyclé. Aurore nous a montré comment faire et nous sommes passés à l'action.
  1. Déchiqueter du papier journal. Le mélanger avec de l'eau tiède et mixer le tout.
  2. A l'aide d'un tamis, récupérer la pâte ainsi formée et enlever le maximum d'eau.
  3. Une fois le maximum d'eau retiré, il faut retourner le tamis et « démouler » la feuille. La laisser sécher avant de l'utiliser.

Notre travail sera exposé dans le couloir de la mairie au mois de mars.



Les élèves de CP-CE1 de la classe de Madame Snjezana Rogeon



cuisinier - traiteur  
**KUTTLER**



47 rue Creuse  
68470 RANSPACH  
Tél : 03-89-82-18-84  
Fax : 03-68-47-73-83  
[www.traiteur-kuttler.fr](http://www.traiteur-kuttler.fr)

**MERCI**  
à tous les annonceurs  
de ce Bulletin Municipal 2020



FEMME - HOMME  
**L'INSTANT COIFFURE**  
*by Mel*  
03 89 75 20 98  
44 Grand Rue 68700 Steinbach



**BR BOIS**  
06 06 76 80 80



Bois de chauffage  
Abattage et démontage d'arbres  
Achat et vente de bois  
Travaux forestiers  
Devis gratuit

Baptiste ROTH  
[baptiste@brbois.fr](mailto:baptiste@brbois.fr)



# BIEN VIVRE A S.T.E.I.N.B.A.C.H.



## Sapin de Noël

Que ce soit celui du village ou celui de la Forêt de Noël de Thann, décorer le sapin est l'une des multiples tâches de l'équipe technique dirigée par Marc Le Flo de Kerleau...



...depuis le départ à la retraite de Maurice Schwebel



Marc, Eduard et Denis veillent à l'entretien général des bâtiments (par exemple, déménagement et réfection d'une salle de classe, nettoyage du mobilier et entretien du parquet).



Ils entretiennent les espaces fleuris (plantations, taille, tonte, arrosage).



Ils préparent les nombreux chantiers de la Journée Citoyenne et aident les associations lors de leurs manifestations.



Ils entretiennent les rues (désherbage, balayage, déneigement), le cimetière (désherbage, coin déchets) et les chemins (débroussaillage).



Ils créent et/ou installent les décorations du village (animaux de la prairie fleurie, lapins de Pâques, bonshommes de neige, illuminations de Noël...).

# T

## ravaux de voirie

Réfection de la Rue de la 1<sup>ère</sup> Armée,  
en collaboration avec Cernay,  
la rue étant mitoyenne entre les 2 communes.



Avant



Pendant : les travaux touchent à leur fin

# E

## nvironnement



Mars : la distinction « Trois Libellules »,  
attribuée en 2014 par la Région Alsace,  
est confirmée par la Région Grand Est.



Avril : Opération « Haut-Rhin Propre »



Mai : création d'un bac à plantes aromatiques



Juin : création d'un « Carré de la Biodiversité »  
(projet CPIE) pour permettre aux fleurs sauvages,  
insectes et papillons de s'épanouir  
dans un écosystème protégé.

CPIE : Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement

Novembre : 21,46 tonnes, c'est la quantité de déchets verts  
collectés en 2019 grâce au soutien du SMTC.  
(Syndicat Mixte Thann-Cernay)

# Information

Deux panneaux descriptifs vont être posés, l'un près du rocher du Hirnelestein, l'autre près de l'Oratoire d'Ifiss.

## LE ROCHER DU HIRNELESTEIN

Rocher du cervelat ou du petit cervelat. Autres orthographe : Hirnelenstein ou Hirmlenstein

Ce rocher est situé sur la faille vosgienne, formée lors de l'effondrement du fossé rhénan. Des circulations hydrothermales ont provoqué le dépôt d'une gangue de quartz autour des débris broyés de la roche encaissante. Cette roche très dure, d'origine magmatique, a résisté à l'érosion.



Avant 1914, le Hirnelestein était un but d'excursions dominicales prisé, entre autres, par les Mulhousiens amateurs d'air pur. À côté du rocher, la famille Müller exploitait une auberge très fréquentée, la « Wirtschaft zum Hirnelenstein ». On pouvait y déguster le fameux « Steinhäber Rotz », un vin de raisin rouge. L'auberge, construite en planches, fut détruite pendant la Grande Guerre.

Culminant à une altitude de 510m, ce superbe mégalithe de 35m de haut est un remarquable promontoire. On peut accéder au sommet par un escalier en fer aménagé par le Club Vosgien de Cernay et découvrir un magnifique panorama sur la plaine d'Alsace, le Bassin potassique et la ville de Mulhouse, la Forêt Noire, les monts du Jura et (par temps clair) les Alpes bernoises.



Pendant la Première Guerre mondiale, le rocher et le croupe du Hirnelestein furent utilisés par les troupes françaises comme observatoires et postes d'artillerie en direction de la plaine. Des vestiges d'installations sont encore visibles. Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Allemands utilisèrent les abris et les anciennes installations de la Grande Guerre jusqu'au 4 février 1945, date de la libération de Steinbach.

En 2002, le rocher a été équipé de 18 voies destinées à l'initiation à l'escalade. Le Club Alpin de Mulhouse, le Club d'Escalade de Wittelsheim, le Comité Départemental de la Fédération Française de la Montagne et de l'Escalade ainsi que de nombreux bénévoles ont participé à ce projet, initié par la Commune de Steinbach.

Le rocher du Hirnelestein fait partie du patrimoine de la Commune de Steinbach.

Merci de respecter la quiétude des lieux, de ne pas allumer de feux et de ramener vos déchets.

## L'ORATOIRE D'IFFISS

L'oratoire se trouve à 442m d'altitude, au croisement de deux chemins qui traversent la forêt steinbachoise du « Kraftwald » (force de la forêt).

Situé à l'intersection de trois lieux-dits : Laubthal und Amselkopf (vallon feuillu et tête du merle), Ifiss et Kraftwald, il est connu sous le nom d'Oratoire d'Ifiss et, localement, sous celui de « Kraftkapelle ».

Selon la légende (\*), l'oratoire aurait été érigé par une famille dont les quatre fils étaient nés muets. Lors de la bénédiction de l'édifice, le jour de la Saint-Morand, les quatre garçons auraient miraculeusement recouvré l'usage de la parole.

Si l'origine de la chapelle est incertaine, on sait que des oratoires jalonnaient les chemins de pèlerinage, par exemple ici vers Thann d'un côté et vers Thierenbach de l'autre. L'oratoire borde aussi un chemin qui mène vers les ruines de l'ancien ermitage Sainte-Marie-Madeleine et où a pu être emprunté, jadis, par des pèlerins en route vers Saint-Jacques-de-Compostelle.



Situé sur les hauteurs de la Cote 425, l'édifice figure sous le nom de « Chapelle » sur les cartes militaires de la Grande Guerre. En 14-18, le camp « Pervenche », dans le sous-secteur de « L'Alsacienne », se trouvait alors à proximité de la chapelle.

Gravement endommagé lors des combats et abandonné à la fin de la guerre, l'oratoire fut reconstruit en 1927 par la section du Club Vosgien de Cernay. Les matériaux furent acheminés à dos d'homme depuis la Maison Blanche de Vieux-Thann. L'oratoire a été rénové lors de la Journée Citoyenne de Steinbach en 2018.



(\*) Pour lire le récit complet de la légende, consulter le site [www.steinbach68.org](http://www.steinbach68.org) (Rubrique Histoire).  
(\*\*) « Kiko » Argüello est l'un des fondateurs du « Chemin Nicotéochuménal ».



L'oratoire abrite une icône de la Vierge et un petit autel fidèlement et joliment décoré et fleuri, au rythme des saisons, par une famille de Steinbach. Au fil de l'année, le promeneur peut découvrir, en pleine forêt, une crèche aux nombreux santons à Noël, une tribu de livres à Plâques ou des bouquets de fleurs fraîches le reste du temps.

Au début des années 80, trouvant l'édifice abandonné, cette famille y plaça d'abord une statue en plâtre de Notre-Dame-de-Lourdes, puis une icône. Aujourd'hui, l'oratoire abrite une reproduction d'une icône du peintre espagnol Francisco José Gomez de Argüello (\*\*), la « Vierge du Chemin ».

Traduction de la phrase en espagnol : « Il est nécessaire de faire des communautés chrétiennes comme la Sainte Famille de Nazareth, qui vivent en humilité, simplicité et louange, où l'autre est Christ. »

La quiétude du lieu et la touchante simplicité de l'oratoire ne sont-elles pas une invitation à un moment de pause et de recueillement ?

**Nouveautés** : une piste cyclable, créée entre la Rue de la Cote 425 et la Rue des Oiseaux, permet de circuler en toute sécurité parallèlement à la Rue de Cernay où la circulation automobile est parfois dense.



Ces travaux de mobilité douce ont été en partie financés par une aide du Ministère de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mer, via le dispositif Territoire à Energie Positive pour la Croissance Verte (TEPCV). Une réflexion est menée avec le Pays-Thur-Doller pour prolonger cette piste cyclable jusqu'au bas du village.



Cela permettrait de se connecter aux pistes cyclables de Cernay et de Vieux-Thann.

Mise en place, à la Mairie, d'un bac à collecte de cartouches d'encre à imprimantes pour aider l'Association « Vaincre Parkinson » à récolter des fonds pour la Recherche et d'un bac à collecte de bouchons en plastique pour venir en aide à une association soutenant les enfants soignés dans les services de pédiatrie.

## Brouette

Charles Rémy, chauffeur de chaudière chez Rollin, a utilisé cette brouette jusqu'en 1975 pour alimenter la chaudière à charbon de l'usine, avant le passage au fuel puis au gaz.



« Un jour d'hiver glacial, l'ancien maire et directeur de l'usine, Ivan Rollin, regardait la cour du haut de son bureau. Voyant Charles Rémy aller au tas de charbon toutes les 10 minutes avec sa brouette, pelleter en vitesse pour la remplir et regagner en hâte la chaufferie, il le rejoignit et lui dit « Charles, je vais augmenter votre salaire car je vois que vous travaillez très dur ; vous le méritez. » Charles lui répondit « A la place de plus de salaire, vous feriez mieux de m'acheter une plus grande brouette ! » (Anecdote de S. Rémy)

La brouette, chargée de cadeaux, fut offerte à Charles Rémy lors de son départ à la retraite en 1982, après 43 années passées « chez Rollin ».

# Artistes



**Artiste du sécateur  
Cours de taille  
au Verger Pédagogique,  
animé par Frédéric Ineich,  
notre arboriculteur local (janvier)**

**A**péro Littéraire  
Chaque 2<sup>e</sup> samedi du mois

## Artistes du pinceau

**Vernissages d'expositions de peintres steinbachois : aquarelles urbaines de Patrice Stutz (février) et « Destinations » en acrylique de Marie-Thérèse Eidschenck (mai).**

## C

onvivialité : Fêtes des Voisins



Rue du Silbérthal : 24 mai



Rue du Vieil-Armand : 28 juin



Rue de Cernay : 31 mai



Rue du Monastère : 31 mai



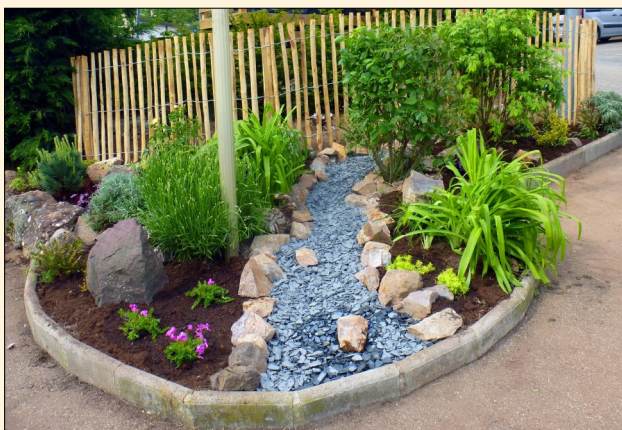
Impasse de Lucelle : 29 juin

# 5<sup>e</sup> JOURNÉE CITOYENNE



Ce calvaire se trouve à l'angle de la Rue de Cernay et de la Rue des Oiseaux. Nous ignorons tout de son histoire : quand il a été installé, pour quelle raison, pourquoi à cet endroit...

Si vous pouvez nous aider, merci de contacter la Mairie !



Et pour conclure, cette photo symbolique de l'entrée de « Stein - Bach » (ruisseau pierreux)



Préparation de la salle pour le repas

137 participants de tous âges, pleins d'entrain et de bonne humeur, se sont activés sur 24 chantiers pour embellir le village !



Canapés et autres délices



Colmatage des joints de trottoirs



Signalisation au sol



Peinture des Totems



Création de décors en bois pour la prairie fleurie



Travaux au Stein



Ponçage et lasurage des bancs



Ponçage et peinture de la grille et du portail du presbytère



Nettoyage de l'église



Désherbage de tombes abandonnées et pose de gravier



Préparation des jardinières



Plantations dans les pots PAPI



Aménagement de l'entrée du village



Pose de grillage à la sapinière



Réouverture du sentier du Berg



Pose de plaques en ciment le long du chemin du Silberthal



Réfection du dessus des cagibis (plateau sportif)



Réfection du sentier minier du Donnerloch par le Club Vosgien



Tour en camion de pompiers !



Atelier dessin junior



Réfection de fossés et de bois d'eau



Il court, il court le photographe de la Journée Citoyenne! Merci, Georges !



Installation d'une table-bancs au Hirnelestein

# AMBULANCES. du TAXIS

**VIEIL  
ARMAND**

agrée

33a, faubourg de Colmar

**68700 CERNAY**

**03 89 75 42 18**

# COLOMBA

*Installateur conseil, à votre service depuis 1960*

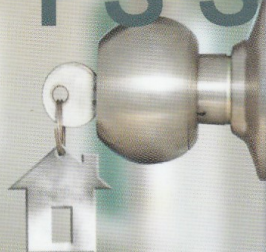
21A, Fbg de Colmar - 68700 CERNAY

**Tél. 03 89 75 42 47**

Site internet : [www.colomba-elec.com](http://www.colomba-elec.com)

E-mail : [electricite.colomba@wanadoo.fr](mailto:electricite.colomba@wanadoo.fr)

## PS SERVICES



Dépannage Serrurerie  
Ouverture de porte  
Dépannage Plomberie  
Débouchage  
Inspection caméra

**Stoecklin Pascal**

06 80 07 98 18

1 rue de la Côte 425 • 68700 STEINBACH

06 52 70 47 85 • Fax 03 89 38 01 04 • [ps.services.depannage@gmail.com](mailto:ps.services.depannage@gmail.com)

## CARROSSERIE BRUNNER

**Maître carrossier - Entretien - Réparation automobile**

Agréé Assurances

Prêt de véhicule  
de courtoisie



11 rue de la Thur - 68800 VIEUX-THANN

**Tél. 03 89 37 83 50**

## CANDUSSO Sàrl

GARAGE-STATION SERVICE

FIUL-GAZOLE-GNR-CARBURANTS

32 rue d'Aspach  
68700 CERNAY



**03 89 75 46 82**

**03 89 39 73 43**

[candusso@orange.fr](mailto:candusso@orange.fr)

[www.fioul-candusso-cernay.fr](http://www.fioul-candusso-cernay.fr)

Alsace

**ORIGIN**  
INFO SYSTEM  
www-origin.fr

Deux agences à votre service

**THANN**  
60 rue du Général de Gaulle  
anciennement bijouterie Obrecht  
03-89-37-55-57

**BOLLWILLER**  
13 rue de la gare  
En face du Crédit Mutuel  
09-53-26-56-62

nouveau

\*Réparations / Ventes  
\*Assemblage sur mesure  
\*Ordinateurs, Smartphones, Tablettes

**-FB FICHTER**  
**BUREAUTIQUE**

DISTRIBUTEUR AGREE  
SYSTEMES D'IMPRESSION

**SHARP**

**Papeterie - Mobilier de Bureau & Collectivité - S.A.V**

**18 Rue Poincaré BP 60172 68702 CERNAY CEDEX**

☎ 03 89 39 86 60 ☎ 03 89 39 71 42

Email : [info@fichter.fr](mailto:info@fichter.fr)

[www.fichterbureautique.fr](http://www.fichterbureautique.fr)

Retrouvez-nous sur Facebook <https://www.facebook.com/FichterBureautiqueMagasin>

**Vous souhaitez insérer un encart publicitaire dans notre prochain Bulletin Municipal ?**

**Contactez la Mairie**

**03 89 75 40 58**

Services Funéraires

**Alain Hoffarth**

Pompes Funèbres & Marbrerie

**à CERNAY**  
1 rue traversière

[alain-hoffarth.fr](http://alain-hoffarth.fr)

**SCHNEIDER** S.A R.L. succ. SCHIEBER

Tous granits  
Caveau 24 H  
Devis Gratuit

Monuments funéraires, Fabricant  
Tailleur et Graveur sur Pierres  
Marbrier de décoration  
Granitier

6 rue du Cdt Marceau - 68550 SAINT-AMARIN  
Tél. 03 89 82 60 18 - Fax 03 89 82 74 31

MAITRE ARTISAN

# LE FOYER DE STEINBACH FÊTE SES 50 ANS

L'année 1969 vit la construction du Foyer et la création de l'Association du Foyer.

En 2019, le bâtiment et l'Association ont fêté leurs 50 ans !

## LE FOYER - bâtiment

La construction d'un Foyer et l'aménagement d'un terrain sportif attenant répondaient à l'attente et à la demande de nombreux Steinbachois, désireux de compléter l'équipement culturel et sportif de la commune.

Le 3 mars 1969, le Conseil de Fabrique de l'Eglise signait avec la Société Civile Immobilière Grosjean-Rotter une convention aux termes de laquelle, en contrepartie du terrain Spangen-Burling (\*) appartenant au Conseil de Fabrique, la Société s'engageait à construire un Foyer sur un terrain au lieu-dit « Kirchgarten ».

Les travaux démarrèrent aussitôt et la construction du Foyer fut réalisée en un temps record : pose de la première pierre le 25 mai 1969 (jour de la Pentecôte) et inauguration le 14 septembre de la même année !



Selon les mots du Curé Hansz « Cette maison a été construite pour être mise au service de toute la population et de toutes les sociétés de notre communauté humaine et paroissiale ».

(\*) : ce terrain (qui correspond au lotissement Bellevue) avait été donné à la Fabrique de l'Eglise par d'anciens bienfaiteurs et donateurs de la Paroisse, les familles DEYBER et ARMSPACH.

Vingt-trois ans plus tard, le 9 mars 1992, sous le mandat d'Alain Blosenhauer, la Fabrique de l'Eglise, représentée par son Président Gilbert Zimmermann, vendait le bâtiment à la Commune de Steinbach, représentée par Pierre Hanss, premier Adjoint, au prix de 600 000 francs TTC. Sur cette somme, 310 000 francs étaient destinés à être consacrés à l'église : travaux de réfection de la toiture, ravalement des façades, travaux concernant la chaufferie...

Il était stipulé que « *Le Foyer doit rester un patrimoine au service de la collectivité pour les activités socio-culturelles* ».

## LE FOYER - Association

L'Association du Foyer a été créée en janvier 1969, à l'initiative du Curé Hansz, afin de gérer le bâtiment en construction.

Les statuts de l'Association furent officiellement enregistrés le 21 novembre 1969 et Charles Werly en fut le premier Président. Lui succédèrent Roger Hanser puis, en mai 1983, Pierre Baechelen. Sous l'impulsion de ce dernier, une ouverture à un plus large public et la mise en place d'une structure efficace favorisèrent des activités prospères : judo pour petits et grands, gymnastique douce, club tarot, Club « L'Age d'Or », club photo, danse rock, section montagne, exposition « Talents et Hobbies » (\*\*)...



(\*\*) exposition devenue « Talents et Passions »



ainsi que l'organisation d'évènements appréciés de tous (Soirées Rétro, Courses de Voitures à Pédales).



Mai 2002  
Course de VAP à Cernay,  
organisée par Steinbach.  
A droite, la fameuse « Finala » !  
→

Au départ de Pierre Baechelen, en 2005, Alec Levett prit la présidence de l'Association et lança « La Fête du Printemps ». En 2009, Alec passa le flambeau à Marie-Thérèse Brocard, sous l'impulsion de laquelle, en plus des activités traditionnelles, la désormais institutionnelle « Semaine sans Télé », des soirées folk et concerts et, en collaboration avec les Comédiens de Saint-Théobald, l'inoubliable « Agatha et la Rose d'Argent » (promenade-spectacle dans le Vallon du Silberthal) virent le jour.

En 2012, c'est au tour de Rémy Gasse de présider aux destinées de l'Association. Apparaissent le ludique « Steinbach dans tous les sens », le très couru « Festival d'Été », et le convivial « Marché de Noël ».  
Depuis novembre 2019, c'est sous la présidence de Claire Huot-Marchand que s'engage une nouvelle ère qui s'annonce toujours aussi dynamique et prometteuse.

\*\*\*\*\*



La célébration du double cinquantenaire du FOYER, le 15 novembre 2019, fut l'occasion de rassembler des membres de différentes époques, d'exposer d'anciennes photos, d'évoquer bien des souvenirs, de se réjouir du dynamisme de l'Association et de porter un toast à son avenir...



# 130<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CORPS DES SAPEURS-POMPIERS DE STEINBACH

L'année 2019 a été particulièrement marquante pour le Corps des Sapeurs-Pompiers de Steinbach. Plusieurs événements ont donné l'occasion de commémorer le 130<sup>e</sup> anniversaire de la création du Corps et le 25<sup>e</sup> anniversaire de la création de sa section de Jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP).

## 130 ans d'histoire !

Le Corps des Sapeurs-Pompiers de Steinbach a été créé en 1889 suite à l'incendie de cinq maisons. Depuis, malgré les vicissitudes de l'Histoire, deux guerres mondiales, des périodes de hauts et de bas, le Corps de Steinbach a vu se succéder, depuis 130 ans, une équipe de Sapeurs-Pompiers volontaires, des hommes, puis des femmes et des hommes à partir de 1991, prêts à donner de leur temps et de leur énergie au service des autres. Dans le temps, l'effectif a varié entre plus de quarante hommes avant 1945, à quelques Sapeurs dans les moments les plus difficiles, pour se stabiliser autour de 20 à 27 Sapeurs-Pompiers depuis les années 2000.

Sous la conduite des différents Chefs de Corps (15 au total depuis 1889), le Corps s'est modernisé, évoluant de la pompe à bras aux premiers engins roulants puis aux engins pompe tonnes et à un matériel de plus en plus pointu et sophistiqué (appareils respiratoires, défibrillateur, lots de sauvetage, explosimètre). Les missions ont, elles aussi, évolué, passant de la traditionnelle mission de lutte contre l'incendie aux opérations diverses, puis aux opérations de secours à personne.



En 1995, le Corps a fait le pari de la jeunesse, avec la création de la Section des Jeunes Sapeurs-Pompiers de Steinbach. Aujourd'hui 70% des membres du Corps sont issus de la section JSP. La section a indéniablement permis de pérenniser le Corps tout en apportant des effectifs à d'autres unités opérationnelles.

Une musique des Sapeurs-Pompiers ou « clique » a fonctionné de la création du Corps jusqu'en 1969. Depuis 2015, une « nouvelle clique », composée de clairons et de tambours, s'est reconstituée, sous la responsabilité de l'Adjudant-Chef Cédric Ancel, Chef de clique. Cette clique travaille en étroite collaboration avec l'Harmonie du Silberthal, pour donner de l'éclat aux différentes cérémonies patriotiques qui jalonnent l'année

## Le Corps des sapeurs-pompiers de Steinbach, un Centre de Première Intervention dynamique et moderne

Les Sapeurs-Pompiers ont comme mission de service public d'assurer la protection des personnes, des animaux, des biens et de l'environnement. A ce titre les missions sont réparties en quatre grandes catégories, la lutte contre l'incendie, le secours aux personnes, les opérations diverses, et les secours spécialisés.

Depuis 1955, le Corps des Sapeurs-Pompiers de Steinbach est un Centre de Première Intervention, ou CPI, ce qui signifie qu'il a pour raison d'être d'assurer « la première intervention » en cas d'incendie ou de toute opération de secours. Cette « première intervention » peut être menée à bien par les seuls moyens du CPI ou avec le concours de renforts en provenance du Centre de Secours de rattachement, ou d'autres Centres de Secours.

Le CPI intervient essentiellement sur le territoire de la Commune, mais il peut intervenir en renfort extérieur sur demande du Centre Opérationnel Départemental d'Incendie et de Secours (CODIS).

Le CPI de Steinbach est un service public communal placé sous la responsabilité du Maire, qui est l'autorité de gestion, et sous le commandement d'un Chef de Corps.

Depuis le 11 octobre 2015, la fonction de Chef de Corps est assurée par le Lieutenant Lionel Koenig, secondé par son adjoint l'Adjudant-Chef Olivier Elmlinger. Le CPI de Steinbach est rattaché sur le plan opérationnel au Centre de Secours Renforcé de Cernay/Wittelsheim. Le Chef de Corps est placé sous l'autorité opérationnelle et fonctionnelle du Directeur Départemental des Services d'Incendie et de Secours.

L'efficacité d'un CPI repose sur sa rapidité d'intervention, sur sa réactivité, sur la qualité de son matériel et, avant tout, sur la qualité de son personnel qui doit être parfaitement formé et entraîné pour répondre aux sollicitations.

Pour accomplir ses missions, le CPI de Steinbach dispose d'un **effectif** de 25 Sapeurs-Pompiers composé d'un Officier Chef de Corps, de deux Officiers du Service de Santé (Infirmières Sapeur-Pompiers), d'un Adjudant-Chef adjoint au Chef de Corps, de 10 Sous-officiers (Adjudants et Sergents) et de 11 hommes du rangs (Caporaux et Sapeurs).

L'ensemble des Sapeurs-Pompiers sont des « volontaires » et exercent leur mission en parallèle de leur activité professionnelle. Cinq Sapeurs-Pompiers prennent aussi des gardes au niveau du Centre de Secours Renforcé de Cernay/Wittelsheim en plus de leur activité au CPI.

Au niveau du **matériel**, le CPI de Steinbach est équipé de cinq véhicules d'intervention lui permettant d'assurer l'ensemble de ses missions :



- 1 Véhicule Toute Utilisation (VTU) pour les opérations diverses
- 1 Fourgon Pompe Tonne Léger (FPTL) pour les feux en milieux urbains ou ruraux
- 1 Camion-Citerne Feux de Forêts (CCF) pour feux de forêt et de broussailles
- 1 Véhicule Hors Route (VLHR) pour les missions de secours à personne ou de reconnaissance en forêt
- 1 Véhicule Léger de Prompt Secours (VLPS) pour toutes les missions de secours à personnes

Ce matériel est complété par un Groupe Electrogène Remorquable (GER) et une Moto Pompe Remorquable (MPR). Le casernement, moderne et fonctionnel, est situé au 11, rue du 152<sup>e</sup> RI et a été inauguré en 2001.

Ces moyens sont financés soit par la Commune, soit par l'Amicale des Sapeurs-Pompiers qui contribue à améliorer l'équipement du Corps.

L'**Amicale** est une association qui vise à mettre en œuvre toutes les actions permettant de renforcer la cohésion de l'équipe et de soutenir les missions du Corps, notamment dans le domaine du sport ou de la formation. L'Amicale contribue aussi à l'animation du village en organisant ou en participant à différentes manifestations. L'Amicale est présidée, depuis 1987, par le Capitaine Honoraire Gérard Koenig, ancien Chef de Corps, la Vice-Présidence étant assurée par l'Adjudant-Chef Olivier Elmlinger. Le Comité de l'Amicale est composé de 9 membres élus. En plus des 25 Sapeurs-Pompiers actifs, l'Amicale regroupe aussi 6 vétérans (anciens Sapeurs-Pompiers) 3 officiers dont 2 anciens Chef de Corps (Francis Curir et Gérard Koenig), 2 sous-officiers et un Caporal-Chef, ainsi que la Section des Jeunes Sapeurs-Pompiers.

La **section JSP** compte actuellement 34 jeunes âgés de 10 à 16 ans ; elle est placée sous la responsabilité de l'Adjudant-Chef Marc Le Flo de Kerleau. Les séances d'instruction ont lieu le samedi après-midi de 14H00 à 17H00, tous les quinze jours.

Sur le plan opérationnel, le CPI de Steinbach a assuré, en 2019, 78 interventions au total, dont 53 pour secours à personne et accidents, 20 pour opérations diverses et 5 pour feu. Les appels sur le numéro « 18 » sont réceptionnés par le Centre de Traitement de l'Alerte de Colmar qui déclenche le CPI au moyen de récepteurs d'appel sélectifs ou « BIP ».

### Les événements marquant le 130<sup>e</sup> anniversaire du Corps et le 25<sup>e</sup> anniversaire de la création de la section JSP

Deux événements ont rythmé l'année 2019 pour marquer le 130<sup>e</sup> anniversaire de la création du Corps des Sapeurs-Pompiers de Steinbach.

Le dimanche 5 mai 2019, la Commune, le Corps et l'Amicale des Sapeurs-Pompiers ont eu l'honneur d'accueillir l'Assemblée Générale annuelle de la section Thur et Doller de l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers du Haut Rhin (UDSP 68).



Cette Section, qui fédère 44 Amicales de Sapeurs-Pompiers du secteur Thur et Doller, a tenu ses travaux au foyer de Steinbach.

A l'issue de l'Assemblée Générale s'est déroulée la cérémonie officielle « du 130<sup>e</sup> anniversaire », sous l'autorité du Lieutenant-Colonel Gilles Triballier, Chef du Groupement Sud, et du Maire de Steinbach, Monsieur Marc Roger.

Au cours de cette cérémonie, plusieurs Sapeurs-Pompiers de Steinbach ont été mis à l'honneur à travers la remise de décorations :

- Médaille d'Honneur en bronze pour 17 années de service : Adjudant Nicolas Stephann
- Médailles d'Honneur en bronze du Groupement Interrégional Alsace Champagne Ardennes Lorraine (GIRACAL) : Capitaine Honoraire Francis Curir et Capitaine Honoraire Gérard Koenig
- Médaille d'Honneur des Musiques en vermeil pour 15 années d'activité musicale : Adjudant Cédric Ancel
- Médailles d'Honneur de l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers du Haut- Rhin : Lieutenant Lionel Koenig, Adjudant-Chef Olivier Elmlinger et Adjudant-Chef Marc Le Flo de Kerleau

Le Samedi 26 octobre 2019, le CPI de Steinbach a ouvert ses portes aux habitants du village, aux parents des Jeunes Sapeurs-Pompiers et à toutes celles et ceux qui ont souhaité découvrir le fonctionnement du Corps et l'univers des Pompiers.

Plusieurs centaines de personnes ont pu assister aux démonstrations des actifs et des Jeunes Sapeurs-Pompiers, s'initier au maniement des extincteurs sur un feu réel ou au massage cardiaque sur le mannequin « mini Anne », tout en découvrant une exposition retraçant l'histoire du Corps et des Sapeurs-Pompiers ou encore découvrir différents matériels d'intervention.



Les plus jeunes ont également pu effectuer le mini parcours du Sapeur-Pompier. La manœuvre de désincarcération, réalisée l'après-midi en coopération avec le Centre de Secours Renforcé de Cernay/Wittelsheim, a été suivie par environ 200 personnes. Cette après-midi a constitué un temps de découverte fort apprécié.

Enfin, la journée du dimanche 27 octobre a permis à l'ensemble des membres actifs et vétérans, ainsi qu'à leurs familles, de partager un temps de convivialité à la ferme auberge du « Molkenrain ». Un autre temps fort concernant la Section des JSP interviendra en 2020.

## Les évolutions en cours

Depuis le mois de janvier 2019, le Service Départemental d'Incendie et de Secours du Haut-Rhin a connu une forte évolution avec la création des Compagnies de Proximité. A ce titre, le CPI de Steinbach fait désormais partie de la 4<sup>e</sup> Compagnie du Groupement Territorial Sud du Service Départemental d'Incendie et de Secours. Tout en restant en gestion communale, il est attendu de notre unité une plus grande intégration et une plus forte participation aux missions de secours du Service Départemental.

A ce titre, tout Sapeur-Pompier du Corps Communal peut prendre part aux gardes actives d'un Centre de Secours Départemental. Le CPI est susceptible d'être sollicité au-delà du territoire de la Commune de manière plus fréquente.

Depuis le 16 décembre, l'alerte du personnel du CPI s'effectue par un système de Gestion Individuelle (G.I.). Chaque Sapeur-Pompier est désormais « bipé » de manière individuelle sur la base d'un planning établi informatiquement et visible par le CODIS.

Ce nouveau système de déclenchement permet de visualiser en temps réel la disponibilité des Sapeurs-Pompiers avec leurs compétences associées. Il est à noter que le secours à personne est devenu l'activité principale du CPI de Steinbach qui est CPI « prompt secours » depuis 2005, ce qui signifie qu'il est déclenché pour toute opération de secours à personne sur le territoire de la Commune.

L'enjeu pour le CPI de Steinbach, qui est classé en catégorie « A2 », est de pouvoir assurer la présence opérationnelle de quatre Sapeurs-Pompiers en journée et de six Sapeurs la nuit et les week-ends.

Enfin, la formation des Sapeurs-Pompiers a connu de profondes évolutions, avec de nouveaux cursus et avec le développement de l'approche par les compétences, ce qui amène chaque Sapeur-Pompier à se remettre en question et à actualiser, continuellement, ses connaissances et savoir-faire.

### **La commémoration de la Sainte-Barbe et l'attachement à notre devise « Courage et dévouement »**

La communauté des Sapeurs-Pompiers est très attachée à sa patronne, Sainte Barbe, symbole d'unité et de dévouement, qui est célébrée le 4 décembre.

Le Corps de Steinbach perpétue cette tradition chaque année, le premier samedi de décembre, à travers une prise d'arme officielle devant la caserne suivie d'une partie plus festive.

Lors de la prise d'arme du Samedi 7 décembre, les honneurs ont été rendus par le drapeau du Corps des Sapeurs-Pompiers de Steinbach au Capitaine Julien Gsell, Commandant de la 4<sup>e</sup> Compagnie et au Maire de Steinbach.

Le drapeau du Corps, remis en 1989, est porté par le Lieutenant Honoraire Charles Fayolle depuis cette date, soit trente ans.

La Sainte-Barbe 2019 a été marquée, pour la seconde fois, par la participation de l'Harmonie du Silberthal qui, avec 15 musiciens et la clique du CPI, a fortement rehaussé la cérémonie par des sonneries et des musiques particulièrement bien exécutées.

Au cours de la cérémonie plusieurs Sapeurs-Pompiers ont été promus ou décorés :

- Adjudant Cédric Ancel, promu Adjudant-Chef
- Sergent-Chef Michaël Koenig, promu Adjudant
- Sergent Lionel Simon, promu Sergent-Chef
- Caporal Quentin Khleti, promu Sergent
- Caporal Aurélien Salm, promu Caporal-Chef
- Sapeur de 1<sup>ère</sup> Classe Alexia Leroux-Pruvost, promue Caporal (lors de la cérémonie des vœux 2020)
- Intégration du Sapeur de 2<sup>e</sup> classe Quentin Elmlinger
- Sergent Sébastien Lonjaret, Médaille d'Honneur des Musiques en argent pour dix années d'activité musicale.

La Commémoration de la Sainte-Barbe est un moment fort, un temps de recueillement et de camaraderie marquant tout notre attachement à notre devise « Courage et dévouement » et perpétuant la reconnaissance en direction des anciennes générations de Sapeurs-Pompiers.

## **Pourquoi pas vous ? Rejoignez les Pompiers de Steinbach !**

Si vous le souhaitez, vous pouvez rejoindre les Sapeurs-Pompiers de Steinbach Pour cela, il faut :

- être âgé de 16 à 50 ans
- être motivé et prêt à rendre service
- remplir les conditions d'aptitudes médicales
- bénéficier de ses droits civiques

Nous vous assurons :

- de bénéficier d'une formation adaptée
- la possibilité d'intervenir en fonction de vos capacités contre l'incendie, pour des opérations diverses ou pour le secours d'urgence aux personnes, toujours en équipe
- une protection sociale

Pour franchir le pas n'hésitez pas à contacter le Lieutenant Lionel KOENIG, Chef de Corps au 06 09 21 14 55 ou par courriel [lionel.koenig08@orange.fr](mailto:lionel.koenig08@orange.fr)

La section des Jeunes Sapeurs-Pompiers accueille tous les jeunes garçons et filles âgés de 10 ans révolus à 16 ans. Les inscriptions s'effectuent pour l'année scolaire au mois de septembre. Pour tout renseignement, vous pouvez également contacter le Chef de Corps aux coordonnées ci-dessus.



**Rentrée des JSP, le 14 septembre 2019**

# L'ANNÉE 2019 EN IMAGES



## 5 janvier : présentation des vœux du Maire

A la foule d'invités, parmi lesquels de nouveaux habitants du village, Marc Roger a dit sa confiance en l'avenir de la commune et souligné le dynamisme de ses associations. A l'occasion de ces retrouvailles, toujours très conviviales, ont été distingués Olivier Elmlinger, adjoint du chef de Corps, qui a reçu la Médaille d'Honneur en or pour 30 ans d'engagement chez les Sapeurs-Pompiers, ainsi que la Commission Patrimoine pour le travail réalisé au cours des 6 dernières années sur l'histoire du village pendant la Grande Guerre. Marc Roger a également rendu hommage à Alain Blosenbauer, maire de Steinbach de 1989 à 2001, décédé récemment.



## 7 février

Remise de deux chèques à la Commission Patrimoine par les représentants du Souvenir Français à l'échelon départemental (M. Klinkert) et cantonal (Mme Griffanti), en soutien aux panneaux définitifs du « Circuit 14-18 ».

21 - 25 janvier : 9<sup>e</sup> édition de l'incontournable « Semaine sans Télé », organisée par l'Association du Foyer.



21 : soirée nature avec Claude Peter, photographe animalier



22 : soirée Pat'A Ti Pat' A Ta (pâtes à modeler, à tartiner, à crêpes, pâtes maison...)



23 : initiation à la danse en ligne avec Rosario Lanzafame, le dynamique animateur de cette activité au sein du Foyer



24 : soirée humour avec « Jojo » ; un one woman show décoiffant devant une salle pleine à craquer



25 : Auberge espagnole...



...animée par un groupe d'accordéonistes, de jeunes chanteurs et un danseur de claquettes.



### 16 mars : Concert de Gala de l'Harmonie du Silberthal

Lors de ce 76<sup>e</sup> Concert de Gala, les musiciens de l'Harmonie ont rendu hommage aux « Chanteurs de légende » disparus dont les mélodies nous ont fait chanter, danser, rêver : Piaf, Aznavour, Bécand, Dalida, Cloclo, Johnny mais aussi Freddy Mercury, Michael Jackson, Amy Winehouse, David Bowie...

En ouverture, l'Orchestre Junior de l'Ecole de Musique Thann-Cernay, dans son nouveau répertoire, a confirmé sa maîtrise et son talent.

Le moment fort et émouvant de la soirée fut le passage de témoin de Gérard Brengarth à Yves Lemblé pour la Présidence de l'Harmonie.

Pour le 85<sup>e</sup> anniversaire de l'Ensemble, les musiciens arboraient leurs nouvelles (et élégantes) tenues.



**20 mars** : de passage à Steinbach, une section du 7<sup>e</sup> Bataillon de Chasseurs Alpins de Grenoble s'est recueillie devant le Monument aux Morts où un hommage a été rendu à 37 chasseurs du 7<sup>e</sup> BCA tombés à Steinbach pendant la Grande Guerre.



### 20 avril : Stein'Pâques

Sous un soleil radieux, trois vagues d'une vingtaine d'enfants masqués en petites poules sont parties à la recherche du printemps et ont confectionné de beaux bouquets aux couleurs printanières.

Une chasse aux œufs originale, appréciée par petits et grands !



### 7 mai : Commémoration de l'Armistice du 8 mai 1945

A cette occasion, des anciens combattants ont été mis à l'honneur. Pierre Desforges a reçu la médaille de bronze de porte-drapeau de l'UNC et du mérite UNC ; Pierre Hanss et Armand Cerno ont été décorés de la Croix du combattant AFN. Pierre Hanss a également reçu la médaille d'argent du mérite UNC.



18 mai : 5<sup>e</sup> Journée Citoyenne (voir pages 20-21)



**1 et 2 juillet : Silber'Tour**

Météo magnifique pour cette 10<sup>e</sup> édition du Silber'Tour, devenu un rendez-vous incontournable pour les vététistes de la région (avec de plus en plus de vélos à assistance électrique au départ) ! Cinq circuits, de 10 à 45 km, de jour ou de nuit, et en cadeau un dossard collector pour les 10 ans du Silber'Tour.



**23 juin : Fête-Dieu**

Après la messe co-célébrée par l'Abbé Jean-Pierre Fohrer, ancien vicaire épiscopal, et l'Abbé Jean-Marie Renoux, la procession a fait le tour des trois autels du village.



**22 juin : Fête de la Musique**, animée par l'Harmonie et des chanteurs, petits et grands, en solo, duo et chorale. A la restauration et la buvette, les dynamiques Quilleurs de Steinbach.



**30 juin** : Le Capitaine Hohenadel et le Lieutenant Curir remercient et félicitent les 3 classes de l'Ecole Élémentaire qui, à Noël dernier, ont envoyé 82 dessins à nos militaires en opérations extérieures.

Le Quilles Club Steinbach, qui compte actuellement 35 membres, fait partie de la "Fédération Française de Bowling et de Sport de Quilles", section Saint Gall. La saison 2018-2019 a été marquée par la montée de l'équipe 1 en promotion, et grâce à de nouvelles recrues, la création d'une 3<sup>e</sup> équipe inscrite en championnat 2019-2020.



**6<sup>e</sup> édition du Festival d'Eté organisé par l'Association du Foyer**

Avec, en ouverture de chaque soirée, de jeunes artistes talentueux dénichés par Dominique Zinderstein.



19/07

32

« Margaux et Martin »

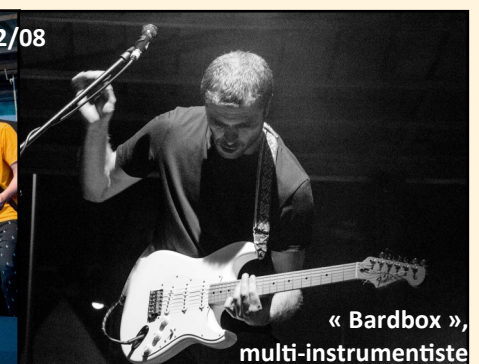


« Blue Room Quartet » jazz



02/08

« Frappagang »



« Bardbox », multi-instrumentiste



Fanny et son violoncelle



« Dreamer of Supertramp »



**30 août : vernissage des Totems**

Les ouvriers communaux ont écorcé les robiniers et, sous la houlette du Club d'Aquarellistes, les jeunes ont peint les Totems lors de la Journée Citoyenne



**12 octobre « Jour de la Nuit »**

Pour cette 3<sup>e</sup> édition commune avec Uffholtz, environ 150 météo-optimistes des deux villages ont retrouvé sur la Loh Dany et ses belles histoires de Tomi Ungerer, Sébastien et son puissant télescope, Laurent le spécialiste en chauves-souris, Sylvain et ses ânes, Fabien et son parcours sportif... au clair de lune. Une belle soirée, très spéciale !



**7 septembre : 6<sup>e</sup> édition de « Steinbach dans tous les sens »**

Toujours la même affluence joyeuse et la même curiosité à découvrir les ateliers ludiques et sensoriels imaginés par l'Association du Foyer !



**13 octobre « Requiem for the Living »**

Eglise comble et public profondément ému par cette œuvre d'une grande spiritualité du jeune compositeur américain Dan Forrest, interprétée par l'Ensemble Vocal du Pays de Thann accompagné pour l'occasion de l'Ensemble d'Accordéons Tanguero, dirigés par Michèle Huss.



**20 octobre : Repas Paroissial**

Huit tables joliment décorées, la traditionnelle choucroute royale et une tombola richement dotée de lots vont accueillir 65 convives.



**22 octobre**

Quelques instants avant la passation de commandement du Capitaine Brice Lallemand (à gauche) au Capitaine Thomas Guillemot, au sein de la 1<sup>ère</sup> Cie du 152<sup>e</sup> RI. A l'occasion de cette cérémonie, un VBCI (Véhicule Blindé de Combat d'Infanterie) a été baptisé « Steinbach ».



**11 novembre : Célébration de l'Armistice de 1918**



**17 novembre : Concert de la Sainte-Cécile**

Standing ovation pour un superbe concert. L'éblouissante prestation des saxophonistes du « Quatuor Simultané » a été suivie d'un programme riche et varié interprété par l'Harmonie du Silberthal, renforcée de musiciens d'Harmonies voisines.



**1<sup>er</sup> décembre : 2<sup>e</sup> Marché de Noël organisé par l'Association du Foyer**

Un marché original et très convivial qui, outre les décorations, expositions et douceurs traditionnelles, proposait un atelier bricolage et, pour les enfants, un petit train et un coin rencontre avec le Père Noël !...



**30 novembre : « Magie des Santons de Provence » par les Comédiens de Saint-Théobald**

Le cadre de l'église convenait parfaitement à ce conte qui met en scène la naissance du Divin Enfant dans un petit coin de Provence. Au fil des miracles qui se produisent cette nuit-là, on rencontre le meunier, Pistachier et la poissonnière, la bergère, la boumiane et le gendarme... et « notre » ange Boufaréou !



**7 décembre : Sainte-Barbe (Article sur les Sapeurs-Pompiers pages 26 à 29)**



**10 décembre : Fenêtre de l'Avent**



Petits et grands ont chanté, sauté, dansé, tapé des mains avec Capnord et Follanote, de la Compagnie « L'Oreille Absolue », qui en dépoussiérant les chants de Noël et les hymnes hivernaux ont recréé l'esprit de Noël.



**15 décembre : Repas de Noël des Aînés**

Journée joyeuse et animée pour les 80 convives : musique et chansons, sketches et blagues, visite de petits lutins et du Père Noël, sans oublier un délicieux repas dans un décor magnifique !



**Décembre à la Mine Saint-Nicolas**

Fin d'une nouvelle année de travaux pour les membres de l'Association Minéralogique Potasse qui, en 2020, fêteront le 30<sup>e</sup> anniversaire du début de la restauration de la mine Saint-Nicolas !



# NOS JOIES ET NOS PEINES EN 2019

## NAISSANCES



- 31/01 STEPHANN Elisya
- 03/03 VARGENAU Jade Nyaina
- 12/03 RUCCOLO WILLGALLIS Roméo Pietro
- 01/04 WASSMER Esteban Eric
- 19/04 BONETTI Alexandra
- 28/06 CANKAYA Eslem Kamile
- 24/07 TRUNTZER Léo
- 31/07 BASCHUNG Anna Sylviane
- 16/08 DOMINGER Harper
- 25/09 GADO Élinora Maëline
- 09/11 WEHRLÉN SCHEER Lilian
- 19/11 GIOPPO Elina
- 17/12 STUDER Alice



ÉLISYA



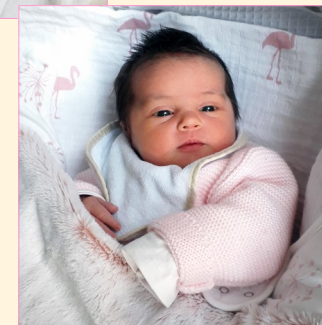
LÉO



HARPER



ÉLINORA

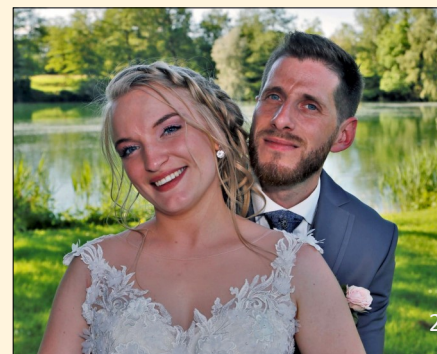


ALICE

## MARIAGES



- 26/01 OTTENWELTER Jean-Georges René et DELAND Ulrike Renate (1)
- 24/05 PERIN Damien et BRODBECK Priscillia (2)
- 22/06 MUNSCH Cyril André et TIZI Julie
- 20/07 PERIN Arnaud et VETTER Priscilla
- 03/08 SERRAND Olivier et SIG Valérie (3)
- 31/08 URSPRUNG Mathieu et BOURGON Léane Danièle (4)



2

## PARRAINAGE RÉPUBLICAIN

29/06 KONNE Auxane Agnès



1

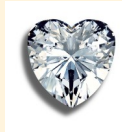


3



4

## NOCES DE DIAMANT



26/03 M. et Mme ROLLAND Claude  
07/08 M. et Mme BUZY Pierre



## LES DOYENS DU REPAS DE NOËL DES AÎNÉS

Décembre 2019 : les Doyens du Repas de Noël, Catherine Fichter (93 ans) et François Furstenberger (92 ans) ainsi que la benjamine des convives, Simone Meyer, en compagnie de Marc Roger et de Fabienne Schaffner.

## NOCES D'OR



17/01 M. et Mme BECKER René  
18/07 M. et Mme TONELLI Attilio  
02/08 M. et Mme ELMLINGER Michel  
06/09 M. et Mme BISCHOFF Louis  
21/11 M. et Mme JENN Guy  
27/12 M. et Mme BOHL José

## EN 2019, ILS ONT FÊTÉ LEURS

### 80 ANS

13/02 FLODERER Monique  
09/03 JETZER Marie  
22/04 ZIMMERMANN Gilbert  
28/05 SIFFERLEN Armand  
18/07 CERNO Alice  
22/07 SIFFERLEN Lydia  
23/09 KARPIERZ Casimir  
20/10 SCHLIENGER Gilberte  
08/11 CUDEL Guy  
20/11 STUTZ Jean-Paul  
13/12 MULLER Yvette



### 85 ANS

15/03 CHEVRIER Yvonne  
05/04 RECK Jeanine  
06/04 ROTH Marguerite  
27/04 RITZENTHALER Andrée  
01/05 BUESSLER Hélène  
15/05 ROLLAND Claude  
17/05 BUESSLER Lucien  
21/08 REINHERR Bernard  
22/08 BRAUN Jeanne  
25/08 PREISS Alice  
27/08 AUBERT Véronique  
01/09 KOHLER Raymond  
07/09 KUENTZLER Suzanne  
14/09 MORITZ Lucien  
03/10 SCHILLING Gilbert  
18/12 RISCH Christiane

## DÉCÈS



28/01 RUPP Robert Pierre  
17/03 ZINNIGER Geneviève Eugénie,  
épouse de Henri SPENLENHAUER  
25/03 EPIN Roland Hubert  
24/05 GRIBLING Jean Claude  
29/05 RECEVEUR Berthe Louise,  
veuve de Louis KOENIG  
13/06 FREY Huguette Jenny  
21/08 PREISS Robert Maurice  
10/09 ARMBRUSTER Joseph Léon  
25/09 SPRINGHARDT Gabrielle Joséphine,  
veuve de Jean JARKA  
05/10 MURER François Pierre  
21/12 FIORANI Graziano  
30/12 CARSANA Aldo

### 90 ANS

25/01 STAUB Augustine  
30/11 HERRISE Simone, Rachel

### 95 ANS

13/03 ARMBRUSTER Joseph Léon (décédé)

*Mise en ambiance de vos réceptions et événements personnels :  
Mariage - Baptême - Communion - Anniversaire - Deuil*

*Bouquets et Arrangements de fleurs coupées ou de plantes en accord avec la saison ou les événements (St Valentin, Fête des Mamans, Pâques, Avent, Noël...)*

**LILY BOHEME - AURELIE WILLGALLIS**  
ARTISAN FLEURISTE A DOMICILE  
50 GRAND RUE 68700 STEINBACH  
06 70 02 69 66 - LILYBOHEME.FLEURISTE@GMAIL.COM

# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## MAIRIE

### Horaires d'ouverture

lundi / mardi 8h - 12h

Jeudi 14h - 18h

Vendredi 8h - 13h

Tél. : 03 89 75 40 58 - Fax : 03 89 75 64 95

Courriel : mairie-de-steinbach@wanadoo.fr

**Le Maire et les Adjointes  
reçoivent sur rendez-vous**

## SITES INTERNET

**Steinbach** Site officiel

[www.steinbach-alsace.fr](http://www.steinbach-alsace.fr)

Site de l'Abbé Jean-Paul Freudenreich

[www.steinbach68.org](http://www.steinbach68.org)

**Communauté de Communes de Thann-Cernay**

[www.cc-thann-cernay.fr](http://www.cc-thann-cernay.fr)

## Levée du courrier

Boîte à lettres de la Mairie 9h

**ÉCOLE MATERNELLE** Directrice : Sabrina SCHNEIDER 03 89 75 64 10

**ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE** Directrice : Laurence WEISS 03 89 75 63 25

**SAMU** 15

**SAPEURS-POMPIERS** 18

**HÔPITAL DE THANN** 03 89 37 71 00

**CENTRE ANTI-POISON** de Strasbourg 03 88 37 37 37

**GENDARMERIE DE CERNAY** 03 89 75 46 04

**BRIGADES VERTES** 03 89 74 84 04

**O.N.F.** Tom Van Olmen 03 89 37 87 58

[tom.van-olmen@onf.fr](mailto:tom.van-olmen@onf.fr)

## MÉDIATHÈQUES

Cernay 03 89 75 40 26

Thann 03 89 35 73 20

[www.mediatheques.thann-cernay.fr](http://www.mediatheques.thann-cernay.fr)

## PISCINES

Cernay 03 89 75 44 89

Thann 03 89 35 79 80

## OFFICES DE TOURISME THANN-CERNAY

Siège à Thann 03 89 37 96 20

Bureau à Cernay 03 89 75 50 35

[www.hautes-vosges-alsace.fr](http://www.hautes-vosges-alsace.fr)

## COMMUNAUTÉ DE COMMUNES THANN-CERNAY

(Problèmes concernant l'eau,  
l'assainissement, l'éclairage public) 03 89 75 47 72

Numéro d'urgence 24h/24h 06 60 38 87 75

## DÉCHETTERIE d'Aspach-le-Haut

03 89 75 74 66 (SMTC)

**Été** (avril à septembre) :

lundi au samedi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h

**Hiver** (octobre à mars) :

lundi au samedi, de 9h à 12h30 et de 13h30 à 17h

**Uniquement accessible aux  
usagers munis  
du badge personnalisé**

## COLLECTE SÉLECTIVE DES DÉCHETS À STEINBACH



**En 2020, un seul jour de collecte : MARDI**

Alternativement - BIODÉCHETS + ORDURES MÉNAGÈRES

- BIODÉCHETS + SACS JAUNES (tri)

Voir calendrier du SMTC

Les poubelles et sacs doivent IMPÉRATIVEMENT être sortis LA VEILLE de la collecte.



**Retrouvez les services de La Poste  
au STEIN, 28 Grand'Rue à STEINBACH**

du lundi au samedi, de 6h30 à 12h30  
et le lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h à 18h30.  
Levée à 9h.

Vous pourrez déposer et retirer vos lettres et colis (y compris recommandés),  
acheter des timbres, enveloppes Prêt-à-Poster et emballages Colissimo,  
bénéficier de l'offre de réexpédition, de la garde du courrier  
et de l'abonnement mobilité.



AMBIANCE ET STYLES

1 rue du Lot et Garonne 68700 CERNAY - 03.89.75.57.33

# Hauptmann

POMPES FUNÈBRES

*Une équipe à votre service depuis 1963*

**CERNAY**

ZA du Vignoble  
3 rue de Vieux-Thann  
Tel : 03.89.75.43.76  
cernay@pf-hauptmann.fr

**THANN**

14 rue St Jacques  
Tel : 03.89.37.19.77  
thann@pf-hauptmann.fr

- ~ Tout services funéraires
- ~ Chambres funéraires de Cernay et Thann
- ~ Salle de cérémonie de Cernay
- ~ Assistance après-obsèques
- ~ Grand choix de fleurs et plaques classiques et modernes

*Pour toute information :*  
*[www.pf-hauptmann.fr](http://www.pf-hauptmann.fr)*

# E.Leclerc Cernay



Hypermarché  
[www.e-leclerc.com/magasin/cernay](http://www.e-leclerc.com/magasin/cernay)

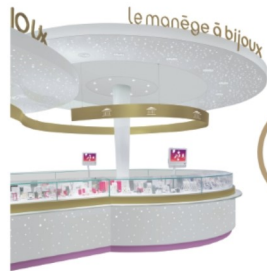


 **BRICO** 10 rue de Normandie  
E.Leclerc  68700 CERNAY  
03 89 75 54 34



 **sport** 4 rue de Normandie  
E.Leclerc  68700 CERNAY  
03 89 83 83 83

**E.Leclerc**   
DRIVE  
[www.leclercdrive.fr](http://www.leclercdrive.fr)



 Le manège à bijoux  
E.Leclerc 

 **VOYAGES**  
E.Leclerc   
03 89 75 34 04  
[www.leclercvoyages.com](http://www.leclercvoyages.com)

 **espace  
culturel**  
E.Leclerc   
[www.espaceculturel.fr](http://www.espaceculturel.fr)

**CHEZ E.LECLERC VOUS SAVEZ QUE VOUS ACHETEZ MOINS CHER**

**E.LECLERC CERNAY - Avenue d'Alsace 68700 CERNAY - 03 89 75 40 20**